

# EUROPAPARLAMENTET

1999



2004

---

*Plenarhandling*

SLUTLIG VERSION  
**A5-0130/2001**

24 april 2001

**\*\*\*I**

## **BETÄNKANDE**

om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiven 78/660/EEG och 83/349/EEG med avseende på värderingsreglerna för årsbokslut och sammanställd redovisning i vissa typer av bolag (KOM(2000) 80 – C5-0106/2000 – 2000/0043(COD))

Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden

Föredragande: The Lord Inglewood

## **Teckenförklaring**

- \* Samrådsförfarandet  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\* Samtyckesförfarandet  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget*
- \*\*\*I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna*
- \*\*\*II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten*  
*majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
- \*\*\*III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)  
*majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet*

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

## INNEHÅLL

	<b>Sida</b>
PROTOKOLLSIDA .....	4
FÖRSLAG TILL RÄTTSAKT.....	5
FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION .....	29

## PROTOKOLLSIDA

Med en skrivelse av den 24 februari 2000 förelade kommissionen parlamentet, i enlighet med artikel 251.2 och artikel 44 i EG-fördraget, ett förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiven 78/660/EEG och 83/349/EEG med avseende på värderingsreglerna för årsbokslut och sammanställd redovisning i vissa typer av bolag (KOM(2000) 80 - 2000/0043(COD)).

Vid plenarsammanträdet den 17 mars 2000 tillkännagav talmannen att detta förslag hänvisats till utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden, som utsetts till ansvarigt utskott, och till utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi som utsetts till rådgivande utskott (C5-0106/2000).

Vid utskottssammanträdet den 25 maj 2000 utsåg utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden The Lord Inglewood till föredragande.

Vid utskottssammanträdena den 27 februari, 20 mars, 11 och 24 april 2001 behandlade utskottet kommissionens förslag och förslaget till betänkande.

Vid det sistnämnda sammanträdet godkände utskottet enhälligt förslaget till lagstiftningsresolution.

Följande ledamöter var närvarande vid omröstningen: Willi Rothley (ordförande för sammanträdet), Rainer Wieland och Ward Beysen (vice ordförande), The Lord Inglewood (föredragande), Luis Berenguer Fuster (suppleant för Carlos Candal), Maria Berger, Philip Charles Bradbourn (suppleant för Bert Doorn), Evelyne Gebhardt, Gerhard Hager, Malcolm Harbour, Heidi Anneli Hautala, Othmar Karas (suppleant för Hans-Peter Mayer i enlighet med artikel 153.2 i arbetsordningen), Klaus-Heiner Lehne, Luís Marinho, Arlene McCarthy, Manuel Medina Ortega, Bill Miller, Gary Titley (suppleant för Jean-Maurice Dehousse), Felekna Uca, Theresa Villiers (suppleant för Joachim Wuermeling), Diana Wallis och Stefano Zappalà.

Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi beslutade den 19 april 2000 att inte avge något yttrande.

Betänkandet ingavs den 24 april 2001.

Fristen för att inge ändringsförslag kommer att anges i förslaget till föredragningslista för den sammanträdesperiod vid vilken betänkandet skall behandlas.

## FÖRSLAG TILL RÄTTSAKT

### Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiven 78/660/EEG och 83/349/EEG med avseende på värderingsreglerna för årsbokslut och sammanställd redovisning i vissa typer av bolag (KOM(2000) 80 – C5-0106/2000 – 2000/0043(COD))

Förslaget ändras på följande sätt:

Kommissionens förslag <sup>1</sup>

Parlamentets ändringar

#### Ändringsförslag 1 SKÅL 1

(1) I artikel 32 i direktiv nr 78/660/EEG grundat på artikel 54.3 g (**nu 44.2g**) anges att posterna i årsbokslutet skall värderas på grundval av principen om värdering till anskaffningspris eller tillverkningskostnad.

(1) I artikel 32 i **rådets** direktiv nr 78/660/EEG **av den 25 juli 1978** grundat på artikel 54.3 g **om årsbokslut i vissa typer av bolag** anges att posterna i årsbokslutet skall värderas på grundval av principen om värdering till anskaffningspris eller tillverkningskostnad.

#### Motivering

*Vissa redaktionella ändringar har gjorts.*

#### Ändringsförslag 2 SKÅL 3

(3) I artikel 29 i direktiv nr 83/349/EEG grundat på artikel 54.3 g (**nu 44.2g**) anges att tillgångar och skulder som skall ingå i sammanställd redovisning skall värderas i överensstämmelse med artiklarna 31–42 och 60 i direktiv 78/660/EEG.

(3) I artikel 29 i **rådets** direktiv nr 83/349/EEG **av den 13 juni 1983** grundat på artikel 54.3 g **om sammanställd redovisning** anges att tillgångar och skulder som skall ingå i sammanställd redovisning skall värderas i överensstämmelse med artiklarna 31–42 och 60 i direktiv 78/660/EEG.

<sup>1</sup> EGT C 311, 31.10.2000, s. 1.

## Motivering

Vissa redaktionella ändringar har gjorts.

### Ändringsförslag 3 SKÅL 3 (nytt)

**(3) I artikel 1 i rådets direktiv 86/635/EEG av den 8 december 1986 grundat på artikel 54.3g<sup>1</sup> i fördraget om årsredovisning och sammanställd redovisning i banker och andra finansiella institut anges att tillgångar och skulder skall värderas i enlighet med artiklarna 31-42 i direktiv 78/660/EEG, utom när direktiv 86/635/EEG föreskriver annat.**

<sup>1</sup>EGT L 372, 31.12.1986, s.1.

## Motivering

I kommissionens förslag avser skål 4 både banker och övriga finansiella institut samt försäkringsföretag. Att banker och finansiella institut ingår gör att ett separat skål behövs.

### Ändringsförslag 4 SKÅL 4

**(4) För banker och andra finansiella institut skall årsbokslut och sammanställd redovisning utföras enligt rådets direktiv 86/635/EEG och för försäkringsföretag enligt rådets direktiv 91/674/EEG. Ändringarna i detta direktiv medför inga förändringar i direktiven 86/635/EEG och 91/674/EEG, men kommissionen kan komma att lägga fram liknande förslag om ändring av dessa efter samråd med motsvarande rådgivande kommittéer.**

(4) För försäkringsföretag skall årsbokslut och sammanställd redovisning utföras enligt rådets direktiv 91/674/EEG<sup>1</sup>. Ändringarna i **direktiven 78/660/EEG och 83/349/EEG berör inte direktiv 91/674/EEG**, men kommissionen kan komma att lägga fram liknande förslag om ändring av **detta** efter samråd med motsvarande rådgivande kommittéer.

<sup>1</sup> EGT L 374, 31.12.1991, s. 7.

### Motivering

*Detta skäl behandlar nu endast försäkringsföretag.*

#### Ändringsförslag 5 SKÅL 5

(5) De internationella finansmarknadernas dynamiska karaktär har medfört en vidsträckt användning inte bara av traditionella primära finansiella instrument som aktier och obligationer utan också olika derivatinstrument, som terminskontrakt, optioner och swappar.

(5) De internationella finansmarknadernas dynamiska karaktär har medfört en vidsträckt användning inte bara av traditionella primära finansiella instrument som *exempelvis* aktier och obligationer utan också olika derivatinstrument, som terminskontrakt, optioner och swappar.

### Motivering

*En mindre redaktionell ändring har gjorts.*

#### Ändringsförslag 6 SKÅL 7

(7) I kommissionens meddelande om harmonisering av redovisningssystemet, en ny strategi i förhållande till den internationella harmoniseringen förespråkas att man arbetar för att behålla överensstämmelsen mellan **direktiven nr 78/660/EEG och 83/349/EEG** och utvecklingen i den internationella normgivningen på redovisningsområdet.

(7) I kommissionens meddelande om harmonisering av redovisningssystemet, en ny strategi i förhållande till den internationella harmoniseringen förespråkas att man arbetar för att behålla överensstämmelsen mellan **gemenskapens redovisningsdirektiv** och utvecklingen i den internationella normgivningen på redovisningsområdet, **i synnerhet inom internationella kommittén för harmonisering av god redovisningssed (IASC).**

*Motivering*

*Nu hänvisas uttryckligen till internationella kommittén för harmonisering av god redovisningssed (IASC)*

Ändringsförslag 7  
SKÄL 8

(8) För att **överensstämmelsen** mellan internationellt erkända redovisningsnormer och direktiven 78/660/EEG **och** 83/349/EEG skall behållas, måste de senare ändras så att vissa finansiella tillgångar och skulder kan värderas till verkligt värde. Därigenom kommer EU-företagen att kunna följa med i den internationella utvecklingen.

(8) För att **en sådan överensstämmelse** mellan internationellt erkända redovisningsnormer och direktiven 78/660/EEG, 83/349/EEG **och 86/635/EEG** skall behållas, måste de senare ändras så att vissa finansiella tillgångar och skulder kan värderas till verkligt värde. Därigenom kommer EU-företagen att kunna följa med i den internationella utvecklingen.

*Motivering*

*Anpassad för att omfatta banker och andra finansiella institut.*

Ändringsförslag 8  
SKÄL 8a (nytt)

**(8a) Denna ändring av direktiven 78/660/EEG, 83/349/EEG och 86/635/EEG följer kommissionens meddelande om EU:s strategi för finansiell rapportering<sup>1</sup> som föreslår att godkända internationella redovisningsnormer skall användas vid sammanställningen av årsredovisningar i börsnoterade företag. Syftet med denna ändring är att göra det möjligt att tillämpa de internationella redovisningsnormerna vid godkännande och bedömning av finansiella instrument.**

<sup>1</sup>KOM(2000) 359, 13.6.2000.



## Motivering

*Kommissionens meddelande om strategin för finansiell rapportering antogs efter förslaget till direktiv. I den ändrade texten anges syftet med direktivet tydligt och klart.*

### Ändringsförslag 9 SKÄL 9

(9) För att finansiell information från hela gemenskapen skall kunna jämföras, måste medlemsstaterna införa ett system för redovisning till verkligt värde. Medlemsstaterna **kan** tillåta **eller fordra** att alla eller **vissa** kategorier av företag antar detta system för såväl årsbokslut som sammanställd redovisning eller enbart för sammanställd redovisning.

(9) För att finansiell information från hela gemenskapen skall kunna jämföras, måste medlemsstaterna införa ett system för redovisning till verkligt värde **för vissa finansiella instrument**. Medlemsstaterna **bör** tillåta att **alla företag** eller **alla** kategorier av företag **som berörs av de ovan nämnda direktiven från 1978, 1983 och 1986** antar detta system för såväl årsbokslut som sammanställd redovisning eller enbart för sammanställd redovisning. **Dessutom bör medlemsstaterna tillåtas att kräva att detta system antas för alla företag eller alla typer av företag för såväl årsbokslut som sammanställd redovisning eller enbart för sammanställd redovisning.**

## Motivering

*Redaktionella ändringar har gjorts.*

### Ändringsförslag 10 SKÄL 10

(10) Redovisning till verkligt värde bör bara tillåtas för poster där det finns en **tillräckligt** utvecklad internationell enighet om att redovisning till verkligt värde är lämplig. **Den** bör alltså inte tillämpas för alla finansiella tillgångar och skulder.

(10) Redovisning till verkligt värde bör bara tillåtas för poster där det finns en **väl** utvecklad internationell enighet om att redovisning till verkligt värde är lämplig. **Det råder för närvarande enighet om att redovisning till verkligt värde** inte bör tillämpas för alla finansiella tillgångar och skulder, **exempelvis inte på större delen av de tillgångar och skulder som gäller bankboken.**

*Motivering*

*Återspeglar att kostnadsvärdering fortfarande ofta är det riktiga sättet att redovisa.*

Ändringsförslag 11  
SKÄL 11

(11) Noterna till redovisningen bör innehålla vissa upplysningar om **de poster** i balansräkningen som har tagits upp till verkligt värde. Åsredovisningen bör ge en indikation på företagets mål och **strategier** för riskstyrning i samband med användningen av finansiella instrument.

(11) Noterna till redovisningen bör innehålla vissa upplysningar om **de finansiella instrument** i balansräkningen som har tagits upp till verkligt värde. Åsredovisningen bör ge en indikation på företagets mål och **politik** för riskstyrning i samband med användningen av finansiella instrument.

*Motivering*

*Redaktionella ändringar har gjorts.*

Ändringsförslag 12  
SKÄL 11a (nytt)

***(11a) Derivatinstrument kan ha en avgörande betydelse för företags finansiella ställning; uppgifter om derivatinstrument och deras verkliga värde anses tillrådligt även om företaget inte tillämpar redovisning till verkligt värde. För att begränsa den administrativa bördan för små företag bör medlemsstaterna tillåtas att undanta små företag från detta krav på uppgifter.***

*Motivering*

*I enlighet med ändringsförslag 5.*

Ändringsförslag 13  
SKÅL 12

(12) Redovisning för finansiella instrument är ett redovisningsområde som utvecklas snabbt och som behöver ses över **med jämna mellanrum. Denna översyn bör utföras genom Kontaktkommittén för försäkringsdirektiven, för att medlemsstaterna skall få tillfälle att rapportera om sina** erfarenheter av redovisning till verkligt värde i praktiken.

(12) Redovisning för finansiella instrument är ett redovisningsområde som utvecklas snabbt och som behöver ses över **av kommissionen om medlemsstaternas** erfarenheter av redovisning till verkligt värde i praktiken.

*Motivering*

*Texten har kortats ned.*

Ändringsförslag 14  
ARTIKEL 1, PUNKT 1  
Avsnitt 7a, Artikel 42a (direktiv 78/660/EEG)

1) Följande avsnitt 7a skall införas:

”AVSNITT 7a

Värdering till verkligt värde  
Artikel 42a

1. Med avvikelse från artikel 32 skall medlemsstaterna i fråga om samtliga eller vissa kategorier av företag tillåta eller fordra en värdering till verkligt värde av alla **poster i balansräkningen**, inbegripet derivatinstrument, **förutom för de poster som anges i punkt 3.**

**2. Medlemsstaterna får begränsa den** tillåtelse eller **det** krav **som avses i punkt 1** till sammanställd redovisning enligt direktiv 83/349/EEG.

**3. Följande poster får inte värderas till verkligt värde:**

**(a) Poster i balansräkningen som inte utgör**

1) Följande avsnitt 7a skall införas:

”AVSNITT 7a

Värdering till verkligt värde  
Artikel 42a

1. Med avvikelse från artikel 32 **och i enlighet med villkoren i punkt 2-4 i denna artikel**, skall medlemsstaterna i fråga om samtliga eller vissa kategorier av företag tillåta eller fordra en värdering till verkligt värde av alla **finansiella instrument**, inbegripet derivatinstrument.

**En sådan** tillåtelse eller **ett sådant** krav **får begränsas** till sammanställd redovisning enligt direktiv 83/349/EEG.

*finansiella instrument.*

*(b) Passivposter, med undantag för passivposter som*

*(i) ingår som en del i en handelsportfölj,*

*(ii) har redovisats som säkrade poster, eller*

*(iii) utgörs av derivatinstrument.*

*4. Trots bestämmelserna i punkt 1 får medlemsstaterna göra följande:*

*(a) Undanta poster, som hålls till förfall, förutom derivatinstrument, från värdering till verkligt värde.*

*(b) Undanta lån och förskott som inte innehas för handelsändamål från värdering till verkligt värde.*

*(c) Begränsa värdering till verkligt värde till poster som innehas för handelsändamål. Om denna begränsning tillämpas, skall alla derivatinstrument anses innehas för handelsändamål.*

*(d) Utesluta råvarubaserade avtal som ursprungligen utformats för att möta ett företags förväntade inköps-, försäljnings- eller användningsbehov och som förväntas regleras genom leverans av råvaran.*

*2. I detta direktiv skall råvarubaserade avtal som ger båda kontraktsparter rätt att reglera med kontanter eller något annat finansiellt instrument anses vara derivatinstrument, förutom när de:*

*(a) ingåtts med och fortsatt att möta företagets förväntade inköps-, försäljnings- eller förbrukningsbehov;*

*(b) utformats i detta syfte från början, samt*

*(c) förväntas regleras genom leverans av råvaran.*

*3. Punkt 1 skall endast tillämpas på sådana skulder som*

*(a) ingår som en del i en handelsportfölj, eller*

*(b) är derivatinstrument.*

*4. Värdering i enlighet med punkt 1 skall inte tillämpas på*

*(a) icke-derivata finansiella instrument som är bundna till förfallodagen,*

*(b) lån och fordringar i bolaget som inte innehas för handelsändamål, eller*

*(c) intressen i dotterbolag, associerade bolag och samriskbolag, värdepappersinstrument som bolaget utfärdat, kontrakt under villkorat övervägande i en kombinerad affärssuppörelse liksom andra finansiella instrument med sådana särskilda egenskaper att instrumenten, enligt vad som är allmänt accepterat, bör redovisas separat från andra finansiella instrument.*

*5. Med avvikelse från artikel 32 får medlemsstaterna i fråga om de tillgångar och skulder vilka betecknas som säkrade poster enligt ett system med säkringsredovisning till verkligt värde, eller fastställda delar av sådana tillgångar eller skulder, tillåta värdering till det särskilda belopp som fordras enligt detta system.*

#### Motivering

Detta ändringsförslag avser främst att förtydliga följande:

- tillämpningsområdet för sådana företag på vilka redovisning till verkligt värde kan tillämpas,
- finansiella instrument och råvarubaserade kontrakt där verkligt värde bör tillämpas enligt redovisning till verkligt värde, samt
- striktare tillämpning i linje med internationella redovisningsstandarderna för finansiella instrument som kan värderas till verkligt värde.

Övriga modifieringar avser att ge förslaget en riktigare ordalydelse.

#### Ändringsförslag 15 ARTIKEL 1, PUNKT 1 Avsnitt 7a, Artikel 42b (direktiv 78/660/EEG)

1) Följande avsnitt 7a skall införas:

"AVSNITT 7a

Värdering till verkligt värde

Artikel 42b

1. Det verkliga värde som avses i artikel 42a bestäms utifrån något av följande:

1) Följande avsnitt 7a skall införas:

"AVSNITT 7a

Värdering till verkligt värde

Artikel 42b

1. Det verkliga värde som avses i artikel 42a bestäms utifrån något av följande:

(a) Ett marknadsvärde, för de *poster* för vilka en tillförlitlig marknad med lätthet kan identifieras. Om ett marknadsvärde inte med lätthet kan fastställas för *en post* men däremot för dess beståndsdelar, kan *postens* marknadsvärde härledas från värdet på beståndsdelarna.

(b) *det* värde som beräknas utifrån *etablerade* värderingsmodeller och – metoder, för de *poster* för vilka en tillförlitlig marknad inte med lätthet kan identifieras. Sådana värderingsmodeller och –metoder bör säkerställa en rimlig uppskattning av marknadsvärdet.

2. De *poster* som inte kan värderas på ett tillförlitligt sätt *fritt från väsentliga fel och snedvridning med* de metoder som beskrivs i *punkt 1 a eller b får inte värderas utifrån verkligt värde utan bör* i stället värderas i enlighet med artiklarna 34–42.

(a) Ett marknadsvärde, för de *finansiella instrument* för vilka en tillförlitlig marknad med lätthet kan identifieras. Om ett marknadsvärde inte med lätthet kan fastställas för *ett instrument* men däremot för dess beståndsdelar *eller för ett liknande instrument*, kan marknadsvärde härledas från värdet på beståndsdelarna *eller liknande instrument, eller*

(b) *ett* värde som beräknas utifrån *allmänt accepterade* värderingsmodeller och – metoder, för de *instrument* för vilka en tillförlitlig marknad inte med lätthet kan identifieras. Sådana värderingsmodeller och –metoder bör säkerställa en rimlig uppskattning av marknadsvärdet.

2. De *finansiella instrument* som inte kan värderas på ett tillförlitligt sätt *med någon av* de metoder som beskrivs i *punkt 1, skall* i stället värderas i enlighet med artiklarna 34–42.

### Motivering

*Denna ändring syftar till att förbättra skrivningen. Termen (finansiella) instrument anpassar denna artikel till de modifieringar som gjordes i artikel 42a.1.*

#### Ändringsförslag 16 ARTIKEL 1, PUNKT 1 Avsnitt 7a, Artikel 42c (direktiv 78/660/EEG)

1) Följande avsnitt 7a skall införas:

"AVSNITT 7a

Värdering till verkligt värde

Artikel 42c

1. Trots bestämmelserna i artikel *31.1 c aa* skall en förändring av *det verkliga* värdet för *en post i balansräkningen som har värderats till verkligt värde* i enlighet med *artikel 42a.1* medtas i resultaträkningen *vid beräkningen av vinsten eller förlusten för*

1) Följande avsnitt 7a skall införas:

"AVSNITT 7a

Värdering till verkligt värde

Artikel 42c

1. Trots bestämmelserna i *artikel 31.1 c* skall en förändring av värdet för *ett finansiellt instrument som värderas i* enlighet med artikel *42b* medtas i resultaträkningen. *En sådan förändring bör dock medtas direkt i det egna kapitalet, i en*

*räkenskapsåret.*

2. Medlemsstaterna får tillåta eller fordra att **vinst eller förlust med avseende på** en finansiell tillgång som **inte innehas för handelsändamål redovisas** direkt i eget kapital i **en reserv** för verkligt värde. **I den utsträckning vinster och förluster med avseende på sådana poster som har redovisats i eget kapital faktiskt realiserats, måste de avlägsnas från den särskilda reserven för verkligt värde. Medlemsstaterna får fastställa regler för användningen av reserven för verkligt värde.**

3. **Trots bestämmelserna i punkt 1 skall en förändring av en posts verkliga värde som beräknats i enlighet med artikel 42b inte redovisas i resultaträkningen med vinster och förluster för räkenskapsåret, utan skall redovisas direkt i reserven för verkligt värde om**

**(a) posten är bokförd som ett säkringsinstrument enligt ett system för säkringsredovisning som tillåter att sådana värdeförändringar inte visas i resultaträkningen, eller**

**(b) en sådan förändring av värdet är orsakad av kursförändringar i samband med en valutapost som utgör en del av ett företags nettoinvesteringar i anknutna företag i utlandet.**

4. **Den reserv för verkligt värde som avses i punkt 3 bör begränsas i den mån som de däri uppförda beloppen inte längre är nödvändiga för användning av de värderingsmetoder enligt de villkor som**

**reserv för verkligt värde, där**

**(a) det instrument som redovisas är ett säkringsinstrument enligt ett säkringsredovisningssystem som medger att en värdeförändring inte visas i resultaträkningen, eller**

**(b) värdeförändringen avser en växlingskursdifferens som uppstår i en valutapost som utgör en del av ett bolags nettoinvestering i ett utländskt anknutet företag.**

2. Medlemsstaterna får tillåta eller fordra att **värdeförändringen avseende** en finansiell tillgång **som är till salu, med undantag av derivatinstrument, och som inte innehas för handelsändamål omfattas** direkt i eget kapital i **reserven** för verkligt värde.

3. **Reserven för verkligt värde skall anpassas i den mån som de däri uppförda beloppen inte längre är nödvändiga för tillämpningen av punkterna 1 och 2.**

*beskrivs i punkt 3 a och b. Medlemsstaterna får fastställa regler för användningen av denna reserv.*

### Motivering

*Denna ändring innebär en bättre och kortare skrivning. Den ser även till att samtliga värdeförändringar medtas i resultaträkningen utan att detta strider mot artikel 31.1 c.*

Ändringsförslag 17  
ARTIKEL 1  
Artikel 42d(direktiv 78/660/EEG)

2) Följande **artiklar 43a, 43b och 43c** skall införas:

**"Artikel 43a**

När värdering till verkligt värde **enligt artikel 42a** används, skall noterna **minst innehålla** följande **information**:

**(a) De poster i balansräkningen som har värderats till verkligt värde.**

**(b) När det verkliga värdet har bestämts enligt artikel 42b.1.b** anges de viktigaste bakomliggande antagandena för värderingsmodellerna och -metoderna.

**(c) För varje kategori poster som värderats till verkligt värde** anges det verkliga värdet **och de vinster och förluster som redovisats** direkt i resultaträkningen **och i den reserv för verkligt värde som avses i artikel 42c.3.**

**(d) För den reserv för verkligt värde som avses i artikel 42c.2 och artikel 42c.3** införas **en tabell som separat visar**

**(i) reservens och fondens storlek vid räkenskapsårets början,**

**(ii) de differenser som ingått i reserven och fonden under räkenskapsåret,**

**(iii) belopp som överförts från reserven och fonden under räkenskapsåret med uppgift om överföringarnas art, och**

2) Följande **avsnitt** skall införas:

**"Artikel 42d**

När värdering till verkligt värde **av finansiella instrument** används, skall noterna **visa** följande:

**(a) De viktigaste bakomliggande antagandena för värderingsmodellerna och – metoderna när det verkliga värdet har bestämts enligt artikel 42b.1.b.**

**(b) För varje kategori finansiella instrument** anges det verkliga värdet, **inklusive förändringarna i värde** direkt i resultaträkningen **liksom förändringar som ingår i reserven** för verkligt värde.



**(iv) reservens och fondens storlek i slutet av räkenskapsåret.**

**(e)** För varje kategori av derivatinstrument upptas upplysningar om **derivatinstrumentets** storlek och slag, och även om viktiga villkor som kan påverka beloppen, val av tidpunkt och säkerheten när det gäller framtida betalningsströmmar.

**(c)** För varje kategori av derivatinstrument upptas upplysningar om **det finansiella** instrumentets storlek och slag, och även om viktiga villkor som kan påverka beloppen, val av tidpunkt och säkerheten när det gäller framtida betalningsströmmar, **samt**

**(d) en tabell som visar rörelser i reserven för verkligt värde under budgetåret.”**

### Motivering

*Artikel 43a infördes som 42d för att anpassa redovisningskraven i noterna till redovisningen till de värderingsregler som de avser. Värderings- och redovisningsregler behandlas nu i samma avsnitt. Det som tidigare var punkt 43a e är nu 42d c.*

Ändringsförslag 18  
ARTIKEL 1, PUNKT 2  
Avsnitt 7a, Artikel 43b (direktiv 78/660/EEG)

**2) Följande artiklar 43a, 43b och 43c skall införas:**

#### **Artikel 43b**

**När ett företag har rätt att använda värdering till verkligt värde enligt artikel 42a.1 men beslutar att inte göra det, skall det lämna följande upplysningar om** varje kategori av derivatinstrument:

**(a)** Omfattningen och typen av **derivatinstrument, däribland viktiga villkor som kan påverka beloppen, valet av**

**2) I artikel 43.1:**

**(a)** hänvisningen på sid 10 till ”artiklarna 31 och 34-42” ersätts av en hänvisning till ”artiklarna 31 och 34-42c”, **samt**

**(b)** följande punkt tillkommer:

**”(14) När värdering till verkligt värde av finansiella instrument inte har tillämpats enligt avsnitt 7a:**

**(a)** för varje kategori av derivatinstrument:

**(i)** värdering till verkligt värde om ett sådant värde kan fastställas genom någon av de metoder som beskrivs i artikel 42b.1,

**(ii)** omfattningen och typen av **instrument, samt**

**tidpunkt och säkerheten när det gäller framtida betalningsströmmar.**

**(b) Det verkliga värdet för derivatinstrumenten.**

#### **Artikel 43c**

**När värdering till verkligt värde enligt artikel 42a.1 inte har tillämpats och när ett företag inte har utnyttjat alternativet att justera värdet för finansiella anläggningstillgångar i enlighet med artikel 35.1 c aa och denna anläggningstillgång därför upptas till ett värde som överstiger *det* verkliga värdet skall företaget ange:**

**(a)** bokföringsvärde och verkligt värde för antingen de individuella tillgångarna eller lämpliga grupper av dessa individuella tillgångar, och

**(b)** skälen till att bokföringsvärdet inte har minskats, inbegripet karaktären av de uppgifter som ligger till grund för antagandet att bokföringsvärdet kommer att återvinnas.”

**(b) För anläggningstillgångar som avses i artikel 42a och som upptas till ett värde som överstiger *dess* verkliga värde och utan att man utnyttjat alternativet att justera värdet i enlighet med artikel 35.1. c aa:**

**(i)** bokföringsvärde och verkligt värde för antingen de individuella tillgångarna eller lämpliga grupper av dessa individuella tillgångar, och

**(ii)** skälen till att bokföringsvärdet inte har minskats, inbegripet karaktären av de uppgifter som ligger till grund för antagandet att bokföringsvärdet kommer att återvinnas.”

#### *Motivering*

*Denna ändring för in redovisningskrav i artikel 43.1 (punkt 14 a och 14 b) som redan finns istället för att skapa nya artiklar 43b och 43c. En hänvisning görs nu även i artikel 43.1 punkt 10. Ändringen i 43.1 punkt 14 fordrar en mindre långtgående redovisning av derivatinstrument för företag som inte tillämpar redovisning till verkligt värde.*

Ändringsförslag 19  
ARTIKEL 1, PUNKT 2a (ny)  
Artikel 44, punkt 1 (direktiv 78/660/EEG)

Direktiv 78/660/EEG ändras enligt följande:

**2a) Texten i artikel 44.1 ersätts av följande text:**

**”1. Medlemsstaterna får tillåta sådana företag som avses i artikel 11 att utarbeta förkortade noter till redovisningen utan sådan information som fordras i artikel 43.1.5-43.1.12 och 43.1.14a. Noterna måste emellertid redovisa sådan information som anges i artikel 43.1.6 för samtliga berörda poster tillsammans.**

*Motivering*

*Denna ändring ger medlemsstaterna möjligheten att undanta små företag från ytterligare information om derivatinstrument när värdering till verkligt värde för finansiella instrument inte tillämpas.*

Ändringsförslag 20  
ARTIKEL 1, PUNKT 3  
Artikel 46a (direktiv 78/660/EEG)

**Direktiv 78/660/EEG ändras enligt följande:**

**3) Följande artikel 46a skall införas:**

**”Artikel 46a**

***Vare sig värdering till verkligt värde enligt avsnitt 7a används eller inte, skall förvaltningsberättelsen innehålla upplysningar om***

***(a) företagets mål och strategier för finansiell riskstyrning i samband med användningen av finansiella instrument samt huruvida dessa mål har uppfyllts, och***

Direktiv 78/660/EEG ändras enligt följande:

**4) I artikel 46.2 läggs följande punkt till:**

***(f) i samband med företagets användning av finansiella instrument och där material för bedömning av dess tillgångar, skulder, finansiella ställning och vinst eller förlust,***

***- företagets mål och politik för finansiell riskstyrning, inklusive dess politik för att säkra varje huvudtyp av prognostiserad transaktion där säkringsredovisning***

**(b)** företagets exponering för risker som gäller priser, krediter, likviditet, **motparter**, betalningsströmmar **och framtida utveckling i samband med användningen av finansiella instrument.**”

**används**, och

- företagets exponering för risker som gäller priser, krediter, likviditet **och** betalningsströmmar.”

#### *Motivering*

*Denna ändring modifierar nuvarande artikel 46 när det gäller innehållet i förvaltningsberättelsen i stället för att inrätta en ny artikel 46a. Modifieringen gör det tydligt att information inte behöver tillhandahållas om den är oviktig. Vissa modifieringar avser den föreslagna nya punkten 42a.5 som handlar om säkringsredovisning.*

Ändringsförslag 21  
ARTIKEL 1, PUNKT 4a  
Artikel 59 (direktiv 78/660/EEG)

**4a) Hänvisningen i artikel 59.2 a och 59.2 b till artiklarna 31-42 ersätts av en hänvisning till ”avsnitt 7 eller 7a”.**

#### *Motivering*

*Denna ändring uppdaterar hänvisningen så att den omfattar avsnittet om verkligt värde, 7a.*

Ändringsförslag 22  
ARTIKEL 1  
Artikel 61a (direktiv 78/660/EEG)

4) Följande **artikel 52a** skall införas:

#### **”Artikel 52a**

***Inom tre år räknat från antagandet av detta direktiv skall parlamentet och rådet enligt det förfarande som anges i artikel 251 i fördraget på förslag från kommissionen granska och där så är nödvändigt ändra artiklarna 42a, 42b, 42c,***

6) Följande **artikel** skall införas:

#### **”Artikel 61a**

***Senast den 1 januari 2007 skall kommissionen se över innehållet i artiklarna 42a-42d, 43.1, 43.10 och 43.14, 44.1, 46.2 f och 59.2 a och 59.2 b utifrån erfarenheterna av tillämpningen av dessa artiklar och med hänsyn till den***

**43a, 43b, 43c och 46a i direktiv nr 78/660EEC utifrån erfarenheterna av tillämpningen av dessa artiklar och med hänsyn till den internationella utvecklingen på redovisningsområdet."**

**internationella utvecklingen på redovisningsområdet, samt om det är lämpligt, lägga fram ett ändringsförslag till Europaparlamentet och rådet gällande de ovan nämnda artiklarna."**

#### *Motivering*

*Stycket om översyn har omformulerats och föreskriver att kommissionen måste utföra översynen. Denna översyn sammankopplas nu med slutet av genomförandeperioden.*

Ändringsförslag 23  
ARTIKEL 2, PUNKT –1 (ny)  
Artikel 29 (direktiv 83/349/EEG)

***-1) Texten till artikel 29.1 ersätts av följande text:***

***"1. Tillgångar och skulder som skall ingå i sammanställda redovisningar skall värderas i enlighet med enhetliga metoder och i enlighet med avsnitten 7 och 7a samt artikel 60 i direktiv 78/660/EEG."***

#### *Motivering*

*Artikeln ändras för att innehålla en referens till det nya avsnittet 7a i direktiv 78/660/EEG.*

Ändringsförslag 24  
ARTIKEL 2, PUNKT 1a (ny)  
Artikel 34 (direktiv 83/349/EEG)

***1a) I artikel 34***

***a) hänvisningen på sid 10 till "artiklarna 31 och 34-42" ersätts av en hänvisning till "artiklarna 31 och 34-42c", samt***

#### *Motivering*

Artikeln ändras för att innehålla en hänvisning till det nya avsnittet 7a i direktiv 78/660/EEG.

Ändringsförslag 25  
ARTIKEL 2, PUNKT 1  
Artikel 34 (direktiv 83/349/EEG)

**1) Följande artiklar 34a, 34b och 34c skall införas:**

**"Artikel 34a**

När värdering till verkligt värde enligt artikel 42a.1 i direktiv 78/660/EEG har tillämpats, **skall noterna till den sammanställda redovisningen åtminstone innehålla följande information:**

**(a) De poster i den sammanställda balansräkningen som har värderats till verkligt värde.**

**(b) När det verkliga värdet har bestämts i enlighet med artikel 42b.1 b i direktiv 78/660/EEG anges de viktigaste bakomliggande antagandena för värderingsmodellerna och -metoderna.**

**(c) För varje kategori poster som värderats till verkligt värde anges det verkliga värdet och de vinster och förluster som redovisats direkt i den sammanställda resultaträkningen och i den reserv för verkligt värde som avses i artikel 42c.3 i direktiv 78/660/EEG.**

**(d) För den reserv för verkligt värde som avses i artikel 42c.2 och artikel 42c.3 i direktiv 78/660/EEG införs en tabell som separat visar**

**(i) reservens och fondens storlek vid räkenskapsårets början,**

**(ii) de differenser som ingått i reserven och fonden under räkenskapsåret,**

**(iii) de belopp som överförts från reserven och fonden under räkenskapsåret med och uppgift om överföringarnas art, och**

**(iv) reservens och fondens storlek i slutet av räkenskapsåret.**

**(e) För varje kategori av derivatinstrument**

**2) I artikel 34**

**b) läggs följande punkter till**

**"14. När värdering till verkligt värde av finansiella instrument har tillämpats i enlighet med avsnitt 7a i direktiv 78/660/EEG:**

**(a) De viktigaste bakomliggande antagandena för värderingsmodellerna och -metoderna anges när det verkliga värdet har bestämts i enlighet med artikel 42b.1 b i detta direktiv.**

**(b) För varje kategori finansiella instrument anges det verkliga värdet inklusive värdeförändringarna direkt i resultaträkningen liksom, i enlighet med artikel 42c i detta direktiv, förändringar som ingår i reserven för verkligt värde.**

**(c) För varje kategori av derivatinstrument**

upptas upplysningar om storlek och slag, och även om viktiga villkor som kan påverka beloppen, val av tidpunkt och säkerheten när det gäller framtida betalningsströmmar.

upptas upplysningar om storlek och slag, och även om viktiga villkor som kan påverka beloppen, val av tidpunkt och säkerheten när det gäller framtida betalningsströmmar, **samt**

***(d) en tabell som visar rörelser i reserven för verkligt värde under budgetåret***".

### *Motivering*

*Ändringsförslaget har samma motivering som ändringsförslag 17 som handlar om redovisning för företag som tillämpar verkligt värde.*

Ändringsförslag 26  
ARTIKEL 2, PUNKT 1  
Artikel 34 (direktiv 83/349/EEG)

***1) Följande artiklar 34a, 34b och 34c skall införas:***

***"Artikel 34b***

***När ett företag har rätt att använda värdering till verkligt värde enligt artikel 42a.1 i direktiv 78/660/EEG men beslutar att inte göra det, skall det lämna följande upplysningar om varje kategori av derivatinstrument:***

***(a) Omfattningen och typen av derivatinstrument, däribland viktiga villkor som kan påverka beloppen, valet av tidpunkt och säkerheten när det gäller framtida betalningsströmmar.***

***(b) Det verkliga värdet för derivatinstrumenten.***

***Artikel 34 c***

***När ett företag som omfattas av den***

***2) I artikel 34***

***b) läggs följande punkter till***

***15. När värdering till verkligt värde av finansiella instrument inte har tillämpats enligt artikel avsnitt 7a i direktiv 78/660EEG:***

***(a) för varje klass av derivatinstrument:***

***(i) det verkliga värdet för instrumenten, om ett sådant kan bestämmas genom någon av de metoder som anges i artikel 42b.1 i direktivet,***

***(ii) omfattningen och typen av instrument, samt***

***(b) för finansiella anläggningstillgångar***

**Sammanställda redovisningen inte har tillämpat värdering till verkligt värde enligt artikel 42a.1 i direktiv 78/660/EEG och inte har justerat värdet för en finansiell anläggningstillgång i enlighet med artikel 35.1 c aa i direktiv 78/660/EEG och denna anläggningstillgång därför upptas till ett värde som överstiger det verkliga värdet skall i noterna till den sammanställda redovisningen anges**

**(a)** bokföringsvärde och verkligt värde för antingen de individuella tillgångarna eller lämpliga grupper av dessa individuella tillgångar, **och**

**(b)** skälen till att bokföringsvärdet inte har minskats, inbegripet karaktären av de uppgifter som ligger till grund för antagandet att bokföringsvärdet kommer att återvinnas.”

**som det hänvisas till i artikel 42a, som upptas till ett belopp som överskrider dess verkliga värde och utan att man använder sig av alternativet att justera värdet i enlighet med artikel 35.1 c aa i detta direktiv.**

**(i)** bokföringsvärde och verkligt värde för antingen de individuella tillgångarna eller lämpliga grupper av dessa individuella tillgångar,

**(ii)** skälen till att bokföringsvärdet inte har minskats, inbegripet karaktären av de uppgifter som ligger till grund för antagandet att bokföringsvärdet kommer att återvinnas.”

#### *Motivering*

*Detta ändringsförslag har samma motivering som ändringsförslag 18 som behandlar redovisning av derivatinstrument för företag som inte tillämpar verkligt värde.*

#### Ändringsförslag 27 ARTIKEL 2, PUNKT 2 Artikel 36 (direktiv 83/349/EEG)

**2) Följande artikel 36a skall införas:**

**”Artikel 36a**

**Vare sig värdering till verkligt värde enligt avsnitt 7a i direktiv 78/660/EEG används eller inte, skall förvaltningsberättelsen innehålla upplysningar om**

**(a) företagets mål för finansiell riskstyrning samt huruvida dessa mål har uppfyllts genom användningen av finansiella instrument, och**

**3) I artikel 36.2 skall följande punkt läggas till:**

**(e) ”i jämförelse med företagens användning av finansiella instrument och, när underlag för bedömning av tillgångar, skulder, finansiell ställning samt vinst eller förlust,**

**- företagets mål och politik för finansiell riskstyrning, inklusive deras politik för säkring av varje huvudtyp av prognostiserad transaktion där**





Ändringsförslag 29  
ARTIKEL 2, PUNKT 3a (ny)  
Artikel 50a (ny) (direktiv 83/349/EEG)

Direktiv 83/349/EEG ändras enligt följande:

**3a) Följande artikel 50a skall införas:**

***Artikel 50a***

***Senast den 1 januari 2007 skall kommissionen se över innehållet i artiklarna 29.1, 34.10, 34.14 och 34.15 samt 36.2 e utifrån erfarenheterna av tillämpningen av bestämmelserna för redovisning till verkligt värde och med hänsyn till den internationella utvecklingen på redovisningsområdet, samt, om det är lämpligt, lägga fram ett förslag till Europaparlamentet och rådet för att göra ändra de ovan nämnda artiklarna."***

*Motivering*

...

Ändringsförslag 30  
ARTIKEL 2a (ny)  
Artikel 1, punkt 1 (direktiv 83/349/EEG)

***2a. Texten i artikel 1.1 ersätts med följande text:***

***"1. Artiklarna 2, 3, 4.1, 4.3, 4.4 och 4.5, artiklarna 6, 7, 13, 14, 15.3 och 15.4, artiklarna 16-21, 29-35 och 37-41, artikel 42 första meningen, artikel 42a-42d, artikel 45.1, artikel 46.1 och 46.2, artiklarna 48-50, 50a, 51.1 samt artiklarna 56-59 och 61 och 61a i direktiv 78/660/EEG skall gälla för de institut som anges i artikel 2 i direktivet, om annat ej föreskrivs i detta direktiv. Artiklarna 35.3, 36, 37 och 39.1-39.4 i detta direktiv skall emellertid inte tillämpas när det gäller tillgångar och skulder som värderas i enlighet med sektion 7a i direktiv 78/660/EEG."***

### *Motivering*

*Denna ändring inför verkligt värde för finansiella instrument i banker och andra finansiella institut. Banker är bland de mest flitiga användarna av finansiella instrument (derivatinstrument). Banker söker kapital på samma kapitalmarknad vilket fordrar att jämförbar finansiell information offentliggörs för att man skall kunna fatta välgrundade investeringsbeslut. Främjande av öppenhet på marknaden och marknadsdisciplin är mycket värdefulla komplement till noggrann tillsyn.*

### Ändringsförslag 31 ARTIKEL 3

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den ..... och skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den **1 januari 2004** och skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

### *Motivering*

*Tidsfristen den 1 januari 2004 är rimlig och tycks tillfredsställa kommissionen.*



## FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

**Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiven 78/660/EEG och 83/349/EEG med avseende på värderingsreglerna för årsbokslut och sammanställd redovisning i vissa typer av bolag (KOM(2000) 80 – C5-0106/2000 – 2000/0043(COD))**

**(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2000) 80) <sup>1</sup>,
  - med beaktande av artikel 251.2 och artikel 44 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag till parlamentet (C5-0106/2000),
  - med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0130/2001).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar kommissionen att på nytt höra parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt,
  3. uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

---

<sup>1</sup> EGT C 311, 31.10.2000, s. 1.